

N2V 2B8

SKILLS ONTARIO COMPETITION OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

Horticulture and Landscape- Team of 2/
Horticulture et aménagement paysager – Équipes de 2
Post-Secondary / Postsecondaire

Contest Date / Date du concours:

Monday May 1 & Tuesday May 2, 2017/ Lundi 1^{er} mai et mardi 2 mai 2017

Sign in starts at 7 :00 am on the contest site/

Enregistrement débute à 7 h à l'endroit où se déroule le concours

TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

Robert Tester, rob@tntpropertymaintenance.com

Brandon Gelderman

Eckhard Lutz

Last Updated: January 2017/Plus récente mise à jour: janvier 2017



www.skillsontario.com

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.



SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA / HORAIRE DES OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO:
May 1, 2017 / 1^{er} mai 2017
Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site / Enregistrement à l'endroit prévu pour le concours
7:30am – 8:00am	Orientation / Séance d'information
8:00am – 9:45am	Competition* / Concours*
9:45am – 10:00am	Mandatory Break / Pause obligatoire
10:00am – 11:30am	Competition* / Concours*
11:30am – 12:00pm	Lunch/Dîner
12:00pm – 1:20pm	Competition* / Concours*
1:20pm – 1:30pm	Mandatory Break / Pause obligatoire
1:30pm – 6:00pm	Competition* / Concours*

*Job interviews will be conducted throughout the competition/

*Les entrevues se dérouleront tout au long du concours

^Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. / Les concurrents doivent se présenter à l'heure prévue pour leur concours et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux du concours avant le début de la séance d'information. À la discrétion des coprésidents du comité technique, les concurrents en retard pourraient être autorisés à participer au concours, mais ils n'auraient pas droit à du temps supplémentaire.

Tuesday, May 2, 2017 / Mardi 2 mai 2017

7:30am – 8:00am	Orientation / Séance d'information
8:00am – 9:45am	Competition / Concours
9:45am – 10:00am	Mandatory Break / Pause obligatoire
10:00am – 11:30am	Competition / Concours
11:30am – 12:00pm	Lunch/Dîner
12:00pm – 1:20pm	Competition / Concours
1:20pm – 1:30pm	Mandatory Break / Pause obligatoire
1:30pm – 4:00pm	Competition / Concours

It is mandatory for teams to remain on the contest site for judging and Tear Down. Tear Down will begin immediately following the completion of judging of the gardens / Il est obligatoire pour les équipes de demeurer sur les lieux du concours pour l'évaluation et le démantèlement. Le démantèlement débutera dès que l'évaluation des jardins sera terminée.

Wednesday, May 3, 2017 / Mercredi 3 mai 2017
Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
12:00pm – 1:00pm	Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario

A minimum score of **60%** will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition. / Un pointage minimum de **60 %** est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.

Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto. Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto. Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 3. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony.	Concours: Centre des congrès de Toronto, 650 chemin Dixon, Toronto. Cérémonie de clôture: Centre des congrès de Toronto, Édifice du Nord, 650 chemin Dixon, Toronto. Lors de la séance d'information, chaque concurrent recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les concurrents au concours et servira de laissez-passer à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 3 mai. On s'attend donc à ce que les concurrents portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.
---	---

CONTEST STATUS/ DÉTAILS DU CONCOURS

- This contest is offered as an official contest - This contest is offered at the Skills Canada National Competition (SCNC)	- Il s'agit d'un concours officiel - Ce concours est organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies
2017 is NOT a qualifying year for WorldSkills* *To be eligible to advance to the WorldSkills Competition you must NOT be older than 22 years in the year of the competition. 2018 will be a qualifying year for WorldSkills 2019.	2017 n'est pas une année de qualification pour le Mondial des métiers* *Pour être admissible au Mondial des métiers, vous devrez être âgé(e) de moins de 22 ans au cours de l'année de concours 2018 sera une année de qualification pour le Mondial des métiers 2019.

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DU CONCOURS

- To assess competitors skill in various tasks typically utilized in the Landscape Horticulture trade. Gold Medalists may have the opportunity to advance to the Skills Canada National Competition. - The contest will be a "build" contest in which each team will build a landscape based on a common set of criteria and drawings. The theoretical knowledge is	- Évaluer les compétences des concurrents lors de la réalisation de diverses tâches reliées au domaine de l'horticulture et l'aménagement paysager. Les médaillés d'or pourraient avoir l'occasion de participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies. - Dans le cadre de ce concours, les concurrents devront concevoir un aménagement paysager en tenant compte de divers critères et plans.
--	---

limited to that necessary to carry out the practical work and to complete the job interview component.	Les connaissances théoriques se limitent à celles nécessaires pour réaliser le projet et pour compléter l'entrevue d'emploi.
--	--

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES

PRACTICAL / PRATIQUE 95 %

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

Practical Work - The test project covers the layout and construction of a small landscape (approximately 225 square feet or less) by preparing and using materials such as natural stone, precast wall and paving units, wood, water feature and aggregates. - The technical skills needed are: - Plan reading; - Measuring, layout, leveling, plumbing and grading; - Cutting, preparing and installing precast wall and paving units for steps, walls, pillars and pavement; - Installing and chiselling of natural stone; - Cutting, finishing and assembly of wood; - Placing and grading of soil/mulch; - Planting of trees, shrubs and flowers - Reading Patterns Theoretical Knowledge - Interpretation of drawings, written notes and specifications - Knowledge of precast wall and interlocking paving construction - Knowledge of basic carpentry and low voltage lighting - Knowledge of materials and their application - Knowledge of basic construction layout techniques - Knowledge of plants and planting standards - Knowledge of basic design principles (softscape) 3-4-5 theory	Épreuve pratique - Le projet consiste à créer et aménager un petit jardin (environ 225 pieds carrés ou moins) en façonnant et en employant des matériaux tels des pierres naturelles, des murets et des pavés préfabriqués, du bois, une chute d'eau, des matériaux pierreux. - Les compétences techniques nécessaires sont: - Lecture d'un plan - Mesures, aménagement, nivellement, aplomb et terrassement - Taille, préparation et installation de murets et de pavés préfabriqués pour marches, murets et pavés - Aménagement et ciselage de blocs de pierre - Taille, finition et assemblage de matériaux en bois - Répartition et nivelage de la terre/du paillis - Aménagement des arbres, des arbustes et des fleurs - Lecture de dessins Connaissances théoriques - Interprétation des dessins, des notes écrites et des devis techniques - Connaissances en matière de construction de murs préfabriqués et de pavés autobloquants - Connaissances de base en matière de menuiserie et d'éclairage à basse tension - Connaissances des matériaux et de leur emploi
---	--

• Knowledge of water features • Work Process • Plant ID – see plant ID list (to be posted the end of March 2017)	• Connaissances des techniques de construction de base • Connaissance des matériaux végétaux et des normes de plantation • Connaissance des principes élémentaires de conception • Théorie 3-4-5 • Connaissance des chutes d'eau • Méthodes de travail • Identification des plantes – voir la liste d'identification des plantes (sera affichée à la fin mars 2017)
--	---

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL

<u>Supplied by Skills Ontario Technical Committee:</u> <u>EQUIPMENT TO BE PROVIDED AND SHARED:</u> • Cutting equipment for stone and precast units shall be available for use by the teams in the designated cutting area. • Drill and Circular Saw will be provided to each team other power tools that may be on site jig saw and sawzall • 6' Ladder(s) • Mitre Saws will be shared • Compactors will be available <u>MATERIALS PROVIDED: But not limited to list below</u> • Precast retaining wall – Permacon • Interlocking precast paving – Permacon • Landscape rocks, natural stone, pea gravel • Soil (composted mulch) and aggregates • Decking and wood materials • Fixtures, appliances, special features • Auxiliary materials: concrete adhesive, nails, screws and bolts, Geo-Textile materials • Plants	<u>Fournis par le comité technique de Compétences Ontario:</u> <u>EQUIPEMENT FOURNI À PARTAGER:</u> • Les outils pour la taille de la pierre et des éléments préfabriqués en béton seront mis à la disposition des équipes dans l'aire de coupe désignée. • Perceuse et scie circulaire seront fournies à chaque équipe. Parmi les autres outils électriques que l'on peut retrouver sur le site, scie sauteuse et scie Sawzall • Échelle(s) 6 pi • Scies à onglet à partager • Compacteurs seront disponibles <u>MATÉRIAUX FOURNIS: ne se limitent pas à la liste ci-dessous</u> • Muret préfabriqué – Permacon • Pavés autobloquants manufacturés – Permacon • Blocs de pierre, pierres naturelles, petit gravillon • Terre (paillis) et granulats • Matériaux nécessaires à la construction d'une terrasse • Appareils, et accessoires fixes et particuliers • Matériaux auxiliaires: colle à béton, clous, vis et boulons, géotextile • Matériaux végétaux
--	--

<u>WORKSITE:</u> - Each team shall have a construction site and sufficient space for material preparation and storage. - A common area for cutting of stone and concrete shall be designated by competition organizers. - As much as practicable, access to the worksite and the designated cutting area will be ensured for the transport of material by hand or wheelbarrow. - Movement of materials by motorized handling equipment (forklift or skidsteer) will be controlled by the competition organizers. - The worksite shall be outdoors. - A separation barrier will be erected between the public and the work area. Please Note: Tools and materials may change based on availability. <u>Supplied by Competitor:</u> - Measuring and layout instruments : Builders level/transit or laser level, measuring tapes - Imperial scale (for dimensions) - Pencils, and grease pencil or crayon - String line (100 ft) and chalk line nails for anchoring string line - Screed bars/screeds of various lengths - Rubber mallet, and/or dead blow hammer; duct tape - Steel mallet (2 lb or 4 lb) - Stone working chisels (splitting and facing) - Trowel; hand tamper; mason's hammer - Spirit levels (torpedo, 2' and 4') and 6'	<u>SITE DU CONCOURS:</u> - Un espace sera attribué à chaque équipe pour la création de son jardin. De plus, chaque équipe aura suffisamment d'espace pour l'entreposage et la préparation des matériaux. - Un espace commun sera attribué par les organisateurs pour la taille de la pierre et du béton. - Autant que possible, l'accès au site et à l'aire de taille désignée permettra le transport de matériaux à la main ou en brouette. - Le déplacement des matériaux en utilisant l'équipement de manutention motorisé (chariot élévateur à fourche ou chargeur Skid-Steer) sera effectué par les organisateurs du concours. - Le concours se déroulera à l'extérieur. - Une barrière sera érigée entre le public et la zone de travail Remarque : Les outils et le matériel peuvent varier selon les disponibilités. <u>Fournis par le concurrent:</u> - Instruments de mesure et d'aménagement – niveau ou niveau à laser, rubans à mesurer - Échelle impériale (pour les dimensions) - Crayons et crayon gras ou crayon - Corde tendue (100 pi) et corde à tracer, clous pour fixer la corde tendue - Règles à niveler de tailles variées - Maillet en caoutchouc ou maillet sans rebond; ruban à conduits - Maillet en acier (2 lb ou 4 lb) - Ciseau pour travailler la pierre (surfaçage, fendage) - Truelle, dameur, marteau de maçon - Niveaux (2 pi et 4 pi et 6 pi) - Embouts pour tournevis à pointe carrée n° 1 et 2, et autres embouts standards, c.-à-d., embouts de tournevis cruciformes - Ensemble de mèches de tailles variées 1/8 à 1
---	---

• No. 2 & No. 1 Robertson drill bits + additional standard bits ie phillips driver bits • Drill bit set various sizes from 1/8 to 1 • 25ft. Extension cord • No. 1 & 2 Robertson screwdriver, standard slotted screwdriver philps #2 • Imperial ratchet/socket set • Metric ratchet/socket set • Framing square, tri square, speed square or combination square; carpenter's hammer • Pruning shears, pruning saws and utility knife 1 pair secateurs/hand pruners • 2 long-handled round-mouthed shovels • 2 long-handled square spades; 2 garden (hard) rakes 1 grass rake 1 pitch fork 1 scoop type shovel 1 landscape rake • 1 push broom; 1 corn broom; 1 whisk/brush • 2 wheelbarrows • Wire cutters, needle nose pliers adjustable wrench channel lock pliers • Calculator; clipboard, graph paper, pencils/pens • Sand paper • Personal protection equipment/apparel – safety boots, safety glasses, hard hat, hearing protection, dust mask, work gloves and appropriate work clothes without baggy sleeves and legs (dress for the forecasted weather) • Sunscreen • Bring re-usable water bottle • Résumé for each team member • Snacks	• Rallonge électrique 25 pi • Tournevis à pointe carrée n° 1 et 2, tournevis standard pour écrous à fente, tournevis cruciforme n° 2 • Clé à rochet et douilles en mesures impériales • Clé à rochet et douilles en mesures métriques • Équerre de charpentier, tiers-point ou équerre rapide ou équerre combinée, marteau de menuisier • Sécateurs, scies égoïnes de jardinier et couteau • 2 pelles rondes à long manche • 2 bêches à long manche; 2 râtaux de jardinier, 1 râteau à déchaumer, 1 fourche, 1 pelle de type creuse, 1 râteau paysagiste • 1 balai brosse; 1 balai de sorgho; 1 brosse • 2 brouettes • Coupe-fil, pince à bec effilé, pinces multiprises ajustables Channellock • Calculatrice; planchette à pince, papier millimétré, crayons/stylos • Papier abrasif • Équipement/vêtements de protection individuelle – bottes de sécurité, lunettes de sécurité, casque de sécurité, protecteur auditif, masque antipoussières, gants de travail et vêtements de travail appropriés bien ajustés (qui conviennent à la température) • Crème solaire • Bouteille d'eau réutilisable • Curriculum vitae pour chaque concurrent • Collations • Équipement spécialisé –râteau de jardin zen REMARQUE : Le comité demande que chaque équipe crée, avant son arrivée pour le concours, 1 râteau en bois pour jardin zen. Le râteau sera évalué dans la note globale du projet. La note tiendra compte du concept, de la fonctionnalité et de la qualité de construction. En raison des demandes présentées par les concurrents, les caméras de type Go-Pro seront permises à titre d'essai cette année. Les caméras
---	--

• “Specialized Equipment” – A Zen Garden Rake

***NOTE: The committee requests that each team creates-prior to arriving at the competition- 1 wooden Zen Garden Rake. The rake will be marked as part of the over score for the project. The mark will be based on design, functionality and Quality of Construction.**

Go-Pro type cameras will be permitted on a trial bases this year. The cameras must be affixed to shirt only (i.e. chest area and not interfere with movement of competitor). No cameras to be fixed to hard hats or set up on tri pods. Limited to 1 camera per team Tech Chair(s) will have final say on cameras in regard to safety as safety is paramount to the competition Skills Canada Ontario, Tech Chairs and judges will not be responsible for cameras damaged/lost etc.

Please note: Competitors are not to bring their own power tools to the Skills Ontario Competition unless specified in the scope.

This is a guide of required tools to bring. Quantity of tools to bring is up to the teams. Additional tools must be approved one week prior to competition.

Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above.

Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site.

Students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as safety precautions that

doivent être apposées au maillot seulement (c.-à-d., au niveau de la cage thoracique et ne doivent pas nuire aux mouvements du concurrent). Aucune caméra ne peut être fixée aux casques de protection ou déposée sur un trépied. Une caméra par équipe seulement. Les coprésidents auront le dernier mot en ce qui a trait aux caméras et à la sécurité, puisque celle-ci est primordiale pour le concours. Compétences Ontario, les coprésidents et les juges ne seront pas responsables pour les dommages, la perte, etc., des caméras.

Remarque: Les concurrents ne doivent pas apporter leurs outils électriques aux Olympiades de Compétences Ontario à moins d’indication contraire à cet effet dans la fiche technique.

Il ne s’agit ici que d’un guide des outils requis à apporter. C’est à chaque équipe de décider le nombre d’outils à apporter. À noter que tous les outils additionnels (qui ne sont pas mentionnés) sur cette liste doivent être approuvés au moins une semaine avant le concours.

Livres, notes, matériel et dispositifs d’assistance ne sont pas permis à moins qu’ils ne fassent partie de la liste ci-dessus.

Les appareils multimédias, notamment les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les ANP ne sont pas permis sur les lieux du concours.

Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent se familiariser et savoir utiliser les outils et l’équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.

should be observed prior to attending the Skills Ontario Competition.	
---	--

SAFETY / SÉCURITÉ

Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner. 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).* 2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.* 3. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved hard hats.* 4. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved safety vests or safety shirts/jackets. * 5. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.* 6. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.* 7. Hearing and eye protection is mandatory when using the stone cutting equipment.* 8. Small Particle dust masks or respirators are required when using the stone cutting equipment.* 9. It is suggested that competitors to wear gloves while working handling wet concrete products. * 10. Shorts will not be permitted at any time. Long sleeve shirts must be worn while cutting stone.* *Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety.	La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un concurrent de prendre part à le concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité. 1. Tous les concurrents doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.* 2. Tous les concurrents doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.* 3. Tous les concurrents doivent porter un casque de sécurité homologué CSA.* 4. Tous les concurrents doivent porter un gilet de sécurité ou un manteau de sécurité homologué CSA.* 5. Les bijoux comme les bagues, les bracelets et les colliers, etc., jugés dangereux par les juges du concours devront être enlevés.* 6. Des vêtements adéquats doivent être portés pour le concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.* 7. Un protecteur auditif et oculaire est obligatoire lors de l'usage d'un équipement de taille de la pierre.* 8. Un masque antipoussières (pour petites particules) ou un respirateur est requis lors de la taille de la pierre.* 9. Il est recommandé que tous les concurrents portent des gants de protection lorsqu'ils manipulent du béton humide.* 10. Les pantalons courts ne seront pas permis. Un gilet à manches longues doit être porté au moment de couper la pierre.*
---	---

Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.	*Les concurrents ne pourront participer à le concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel. Les concurrents doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et les coprésidents du comité technique se réservent le droit de demander à un concurrent de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.
---	--

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION

• Measurement and layout: How accurately the work is laid out based on a comparison of the as-built dimensions and the drawing dimensions. Allowance shall be made for slight adjustment of dimensions to accommodate the modular dimensions of the precast material and to eliminate small pieces of paving or wall stones in the final structure. • Work process/procedure: Was the work carried out in a logical sequence and orderly manner? This will be evaluated through written, verbal and/or observational testing of the team. • Technical/theoretical knowledge: Based on a brief written or oral test, evaluate the team's knowledge of materials and their applications. • Paving: How well the paving was constructed in terms of how straight, smooth and level the pavers are, consistency of joints, lack of small pieces in the pattern especially at the edges, installation of edge restraint (if specified), blunting of the edges of sawn units in the case of tumbled pavers to maintain the rustic	• Mesure et aménagement: Précision du produit final en comparant ses dimensions réelles à celles du plan. Des petits ajustements seront permis afin de tenir compte des dimensions modulaires des matériaux préfabriqués et pour éviter la présence de petits morceaux de pavé ou de pierre dans la structure finale. • Déroulement du travail et procédure: Est-ce que le travail a été effectué en respectant un ordre logique et une technique de travail appropriée? Cette portion sera évaluée en tenant compte d'une évaluation écrite ou verbale et/ou en observant l'équipe. • Connaissances techniques et théoriques: À partir d'un court examen écrit ou verbal, évaluation des connaissances de l'équipe concernant les matériaux et leur emploi. • Pavage: Évaluation de la construction du pavé en tenant compte de la forme rectiligne et de l'uniformité des joints, de l'égalité de la surface, de l'absence de petits morceaux plus particulièrement en bordures, de l'installation de fixations en périphérie (si spécifié), de l'émoussement des bordures des pièces sciées
--	---

character of the material, provision of surface slope as specified in the drawings/specs.

- **Walls and steps:** How well the wall and/or steps are built in terms of vertical and horizontal alignment, joint quality (minimum 3" offset or stagger between adjacent vertical joints, joints not to exceed one course in height unless the specified pattern allows), proper overlapping corner jointing, accuracy/precision of cut sawn joints, blunting of sawn edges in the case of tumbled wall stones to maintain the rustic character of the material, riser and tread consistency and dimensional accuracy/suitability.
- **Pillars and natural stone:** How well the pillars are built in terms of correct height, square and plumb, units assembled according to the specified pattern with good joint quality, natural stone coping installed stable and level with equal and correct overhang, properly hand faced edges.
- **Water feature:** How well the liner is installed with minimal creases/folds, pump, plumbing and electrical components installed correctly and with minimal visibility, water feature must not leak.
- **Plants:** Quality of plant materials (particularly the removal of broken, diseased, dead or faded branches or bloom and pruning for aesthetic reasons or for functional reasons such as proper head clearances), proper installation (plants installed at proper height, root balls or pots properly concealed). **NOTE:** Due to the temporary nature of the gardens, teams are allowed to plant potted materials with the pots.
- **General impression:** An evaluation of the overall impression and quality of the whole garden, the ability of competitors to work as a team, co-operation with other teams, politeness, language, professional appearance and overall cleanliness and organization of the worksite.

dans le cas de pavés roulés utilisés pour maintenir l'aspect rustique du matériau, d'une provision pour la pente de surface telle que prescrite dans les plans/les notes techniques.

- **Murets et marches:** Construction du muret ou des marches en tenant compte de l'alignement vertical et horizontal et de la qualité des joints (dégagement ou décalage minimum de 3 po entre les joints verticaux adjacents; les joints ne doivent pas excéder une assise en hauteur à moins que le modèle précisé le permette), jointement d'angle par recouvrement adéquat, exactitude/précision des joints sciés, émoussement des bordures sciées dans le cas de pierres roulées utilisées pour maintenir l'aspect rustique du matériel, solidité de la contremarche et du giron et exactitude/application des dimensions.
- **Piliers et pierres naturelles:** Qualité de la construction des piliers – hauteur, d'équerre et d'aplomb, pièces assemblées, selon le modèle prévu. Bonne qualité des joints, couronnement de la pierre naturelle stable et de niveau, surplomb égal et approprié, ciselage manuel, lignes de stratification visibles.
- **Aménagement aquatique:** Toile bien installée – peu de plis, pompe, plomberie et composants électriques installés correctement et bien dissimulés, aménagement aquatique ne doit montrer aucune fuite.
- **Plantes:** Qualité des plantes (plus particulièrement en ce qui a trait à la coupe des branches ou des fleurs endommagées, malades, mortes ou qui manquent de vigueur et la taille, que ce soit pour des raisons esthétiques ou fonctionnelles – comme par exemple, un dégagement nécessaire), emplacement adéquat (plantes aménagées à la hauteur appropriée, racines ou pots bien dissimulés). **REMARQUE:** Compte tenu de la nature temporaire des jardins, les équipes ont le droit de planter des matériaux en pots dans leurs pots.

• Safety: An evaluation of the team's safety performance – proper work apparel/clothing, no dangling jewelry or rings, appropriate use of personal protective safety equipment, appropriate and safe use and operation of tools and equipment, proper lifting techniques.	• Impression générale: Évaluation de l'impression générale et de la qualité du jardin, l'aptitude des concurrents à travailler en équipe, la coopération avec les autres équipes, la politesse, le langage, le professionnalisme, l'apparence, la propreté et l'organisation du lieu de travail. • Sécurité: Évaluation du rendement de l'équipe en matière de sécurité – habillement/vêtements de travail approprié(s), aucun bijou, pendentif ou bague, usage adéquat de l'équipement de protection individuelle, usage adéquat et sécuritaire des outils et de l'équipement, techniques de levage sécuritaires.
--	---

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the Safety component will be used as the tie breaker / Tel qu'indiqué dans les règles, le concours ne peut se terminer par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, la composante Sécurité sera utilisée pour briser l'égalité.

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ:

Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com. Eligibility Criteria: Post Secondary students must: • Be no older than 29 years of age in the year of the competition (2017). • NOT be a certified journey-person. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition: • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office.	Veuillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des concours, disponible en ligne à www.skillsontario.com. Critères d'admissibilité : Les élèves au niveau postsecondaire doivent : • être âgés de 29 ans ou moins durant l'année du concours (2017). • NE PAS être des compagnons. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. Autres règles et règlements que tous les concurrents doivent connaître avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario: • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux du concours uniquement si une demande en a été faite
---	---

• During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following: • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of March 24, 2017.	durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario. • Durant le concours, personne n'aura accès aux lieux du concours, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les concurrents. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet. • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. À la discrétion des coprésidents du comité technique, tout concurrent qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié du concours : • Agit de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris : ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de concours ○ arriver en retard pour le concours L'enregistrement pour toutes les concours se déroulera sur les lieux du concours le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 24 mars 2017.
---	---

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI

To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.	Dans le but d'aider les concurrents à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée à le concours. Les concurrents doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du
---	---

	concurrent durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.
--	---

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE

The Landscape Gardening Contest will be hosted outdoors, please come dressed for the weather conditions. Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.	Comme le concours d'aménagement paysager aura lieu à l'extérieur, les concurrents doivent se vêtir en tenant compte de la température. Les concurrents doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le concurrent représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le concurrent est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du concurrent.
---	--

MEALS / REPAS

Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks. ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.	Compétences Ontario servira un repas et un breuvage aux concurrents. On confirmera le repas servi avant le concours – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les concurrents qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations. TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DU CONCOURS DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.
--	---

PROJECTS / PROJETS

After the completion of the Skills Ontario Competition, projects will be judged. Competitors interested in keeping his/her project must speak directly with the technical chair in	Les projets seront évalués après le concours des Olympiades de Compétences Ontario. Les concurrents qui souhaitent récupérer leur projet doivent s'adresser au président du comité technique afin de vérifier s'ils peuvent récupérer
---	--

regards to project availability and the option to purchase/pick up his/her project.	leur projet et si un montant doit être déboursé pour en prendre possession.
---	---

TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO

The Gold-medal winning competitor(s) in this contest may be eligible to advance to the Skills Canada National Competition (SCNC), hosted May 31- June 3, 2017 in Winnipeg, Manitoba. For a student to represent Ontario at the SCNC they (or someone representing them) <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting (taking place immediately following the Skills Ontario Competition Closing Ceremony) and must be ready to commit to attending the SCNC at that time.	Le(s) concurrent(s) qui se mérite(nt) la médaille d'or dans le cadre du concours pourra/pourront participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies (OCMT) qui auront lieu du 31 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg au Manitoba. Pour qu'un élève puisse représenter l'Ontario dans le cadre des OCMT, il (ou une personne en son nom) <u>DOIT</u> participer à la rencontre de l'équipe Ontario (qui aura lieu immédiatement après la cérémonie de clôture des Olympiades se Compétences Ontario) et s'engager, durant la rencontre, à participer aux OCMT.
The SCNC will be hosted, May 31-June 3rd in Winnipeg, Manitoba. Competitors should consider preparing for this event prior to attending the Skills Ontario Competition by reviewing the national scope as well. The national scope is available online at http://skillscompetencescanada.com/en/programs/skills-canada-national-competition/	Les OCMT auront lieu du 31 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg au Manitoba. Avant leur participation aux Olympiades de Compétences Ontario, les concurrents doivent préparer leur participation à cette concours en consultant la fiche nationale. La fiche nationale est disponible en ligne au lien suivant http://skillscompetencescanada.com/fr/programmes/ocmt/

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

The Competition Information Package can be found at: http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-ps	La trousse d'information au sujet des concours est affichée sur le site Web : http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-ps
--	---

• Sample projects from previous years are available online at : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps/past-scopes • Results for the Skills Ontario Competition will be posted online starting Friday, May 12, 2017, at: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 21, 2017, as all staff will be onsite setting up the following week.	• Des exemples de projets des années précédentes sont disponibles en ligne à : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps/past-scopes • Les résultats des Olympiades de Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 12 mai 2017 : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des concours en page 23 : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • Si vous avez des questions au sujet des Olympiades de Compétences Ontario ou de ce concours, veuillez communiquer avec Compétences Ontario ou le président du comité technique d'ici le 21 avril 2017 puisque tout le personnel sera sur le site des concours la semaine suivante.
---	--

SPECTATORS/SPECTATEURS

Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.	Les concurrents sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucuns frais pour assister aux Olympiades de Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.
---	---

Skills Ontario thanks the following sponsor of this contest / Nous tenons à remercier les commanditaires de ce concours:

